**Специфика языка как знаковой системы**

В предыдущих главах были рассмотрены свойства языка, наличие которых позволяет признать его системой семиотической. В данной части будет показано, что язык – это знаковая система особого рода, обладающая уникальными свойствами, которые позволяют ей быть главной системой среди других предназначенных для передачи и хранения информации.

**1. Универсальность языка**

Язык – это универсальная знаковая система. Все другие семиотические системы специализированы, т.е. обслуживают узкую, четко ограниченную сферу деятельности человека (дорожные знаки – регулировку дорожных ситуаций, математические знаки – математические расчеты). Язык же может выступать средством общения в любой ситуации, при любом виде деятельности. Языковые знаки способны передать информацию, содержащуюся в любом из знаков другой семиотической системы. Например, значение любого дорожного знака можно передать словами: ‘стоянка разрешена’, ‘проезд запрещен’, ‘осторожно, дети’ и т.д. «Язык – это семиотика, на которую можно перевести все другие семиотики» [Ельмслев, 1960, с. 364]. Но если язык способен обслужить любую сферу деятельности человека, зачем же тогда наряду с ним существуют другие знаковые системы и создаются новые? Дело в том, что язык по своему устройству существенным образом отличается от других знаковых систем, что делает его применение более удобным в одних ситуациях и затруднительным – в других. Исходя из обстановки, в которой осуществляется коммуникация, человек для удобства выбирает то языковые, то неязыковые знаки.

Рассмотрим пример. На перекрестке дорожное движение в норме регулируется знаковой системой «светофор». В стандартных ситуациях тех трех знаков, которые составляют данную систему, вполне достаточно для того, чтобы участники движения получали необходимую им информацию об их действиях на дороге. Но вот на перекресте произошла серьезная авария. В такой ситуации светофор, как правило, не справляется со своей функцией, поскольку эта система не предполагает наличие знаков, способных отразить особенности сложившегося положения дел: расположения автомобилей, необходимости объезда по чужой полосе, предпочтительного движения в одну из сторон. В подобных ситуациях эффективным является применение системы других знаков – указаний регулировщика, поскольку в нее входит большее количество знаков, а самое главное, каким знаком воспользоваться в данный момент, решает регулировщик в соответствии с особенностями момента. Именно он, увидев, что скопилось много машин, например, справа, знаками будет инициировать их проезд до нормализации обстановки, круговыми движениями жезла продемонстрирует, что кому-то необходимо увеличить скорость, и т.д. В особо же сложных случаях регулировщик может взять мегафон и использовать средства языка.

Итак, в тех ситуациях, когда требуется быстрая однозначная реакция, где деятельность регламентируется немногими стандартными правилами, чаще применяют неязыковые знаки. Яркий пример этого – **дорожный знак** – броская, лаконичная картинка, которая воспринимается мгновенно, требует от всех единого понимания и немедленного выполнения. В случаях же нестандартных информативную функцию может выполнить только язык, поскольку его знаки, комбинируясь, способны отразить любую ситуацию со всеми ее особенностями, чего не могут сделать дорожные знаки, поскольку они соотносятся только с небольшим количеством наиболее частотных, типичных ситуаций.

Однако почему же тогда на дороге не используют для регулирования движения знаки языковые? Дело в том, что в обычной дорожной ситуации у дорожных знаков имеются свои преимущества. Автомобили двигаются на большой скорости, время на восприятие информации весьма ограниченно, поэтому знак должен быть лаконичным, что характерно для глобальных знаков, составляющих большинство искусственных знаковых систем. Экспонент же языкового знака линеен, т.е. представляет собой цепочку последовательно расположенных звуков или графических знаков. На восприятие такого знака необходимо значительно больше времени. Кроме того, в условиях плохой видимости отдельные элементы надписи могут быть скрыты. В этом смысле глобальный знак также надежнее. Таким образом, линейность означаемого языкового знака служит объективным фактором, снижающим возможности применения языковых знаков в условиях, где затруднено надежное восприятие означающего.

Ситуации применения устных команд также имеют ограничения, что связано с возможностями голосового и слухового аппарата человека: без специального оборудования в условиях нормальной слышимости звуковые сигналы, подаваемые с помощью голоса человека, могут быть восприняты на расстоянии около 10 м. Если же информацию необходимо передать на значительное расстояние или если уровень шума значительно превышает уровень сигнала, расслышать голос человека проблематично. Именно поэтому предупреждение за грубую игру на футбольном поле выражается не словесно, а с помощью желтой карточки, сообщения на море передаются с помощью световых сигналов, брокеры на бирже пользуются специальными жестами.

Универсальность языка обусловлена особенностями его строения.

* Это самая большая знаковая система, включающая в себя до нескольких десятков тысяч знаков-морфем и нескольких сотен тысяч знаков-слов.
* Содержательная сторона знаков искусственных семиотических систем всегда ограничена той сферой деятельности человека. которую обслуживает данная система. Например, в систему знаков, используемых химиками, входят только буквенные знаки, называющие химические элементы, числовые индексы, отражающие количества атомов и молекул, значки, показывающие особенности протекания химических реакций. Вряд ли в такой системе возможен знак со значением ‘главная дорога’: это не соответствует здравому смыслу.

Содержательная же сторона знаков языка чрезвычайно разнообразна и всегда соотносится со всеми сторонами жизни языкового коллектива, реагирует на любые изменения в ней. Именно поэтому языковые данные – одно из самых надежных свидетельств при изучении истории народа. Например, «взаимосвязи общеславянского языка с соседними языками дают основание предполагать, что славяне во второй половине I тыс. до н.э. занимали земли между средним течением Днепра и Западным Бугом... Очень рано, в первые века н.э., славянские племена появляются в Привислинье и у юго-восточного побережья Балтийского моря. На среднеднепровско-западнобужскую территорию указывает и древняя география некоторых слоев общеславянской лексики. В общеславянском языке широко представлены названия деревьев и растений, животных, птиц и рыб, характерных для умеренной лесной и лесостепной зоны. В то же время обозначения таких типичных представителей леса западных областей, как бук, тис, явор, центрально-европейская лиственница ... и ряд других деревьев и растений, являются сравнительно поздними заимствованиями локального (не общеславянского) характера. В общеславянской лексике имелось обилие названий озер, болот, лесов и других особенностей ландшафта, обычных для указанной территории. Характерно, что славянские национальные названия болот и озер в основном исконного происхождения ... Вместе с тем обнаруживается полное отсутствие исконной морской терминологии, названий животного мира моря, специфических особенностей гор и степей» [Филин, 1980, с. 47].

* Язык организован так, что из набора знаков можно создать бесконечное число комбинаций, т.е. различного рода сообщений. Языковой знак – это не все высказывание, а только его часть. «Язык по своей цели – прежде всего знаковая система; чтобы полностью удовлетворять этой цели, он всегда должен быть готов к образованию новых знаков, новых слов или новых корней. Но при всей своей безграничной избыточности, для того чтобы быть полностью адекватным, язык должен быть удобным в обращении, практичным в усвоении и употреблении. При условии неограниченного числа знаков это достигается тем, что все знаки строятся из незнаков, число которых ограниченно, и предпочтительно строго ограниченно. Такие незнаки, входящие в знаковую систему как часть знаков, мы назовем фигурами; это чисто операциональный термин, вводимый просто для удобства. Таким образом, **язык организован так, что с помощью горстки фигур и благодаря их все новым и новым расположениям может быть построен легион знаков**. Если бы язык не был таковым, он был бы орудием, негодным для своей задачи. Следовательно, имеются все основания предполагать, что в указанной черте – построение знака из ограниченного числа фигур – обнаруживается наиболее существенная черта в структуре любого языка» [Ельмслев, 2006, с. 70].

Это свойство языкового знака, состоящее в сложности строения, разложимости на более мелкие элементы, как мы уже знаем, называют членением. Свойство расчлененности языковых знаков продиктовано необходимостью передавать с их помощью огромное количество самых разнообразных сообщений. Если сравнить язык с простыми семиотическими системами вроде светофора, то мы увидим, что такие системы состоят из неразложимых, глобальных знаков, удобных для передачи ограниченного числа стандартных сообщений. Для обмена большим количеством информации, обращающейся в современном обществе, постоянно обновляющимися данными о стремительно изменяющихся ситуациях глобальные знаки не подходят.

При необходимости передать новое содержание мы, как правило, не создаем новые знаки, а используем уже имеющиеся в новых комбинациях: например, для номинации нового аппарата для исследования Луны было создано слово – комбинация хорошо известных морфем, работавших в других словах языка (***лун-:*** *Луна, лунный, прилуниться,* ***-о-:*** *лесостепь, вагоноремонтный, паровоз,* ***ход-:*** *ходить, пароход, прохожий*).

* Асимметрия языковых знаков также обеспечивает его использование как универсальной знаковой системы, поскольку уже имеющиеся знаки по известным всем носителям языка правилам могут быть приспособлены к передаче нового содержания. Например, любой говорящий на русском языке регулярно пользуется метонимической моделью ‘учреждение’ ↔ ‘здание учреждения’ ↔ ‘люди, представляющие это учреждение’ (*наша школа была открыта; наша школа отремонтирована; вся школа голосовала*), поэтому контекст вроде *Кафе требовало справедливости*, в котором слово *кафе* использовано в значении ‘люди’, не указанном в словаре, будет понят абсолютно верно.

**2. Динамизм**

Язык – это изменяющаяся, динамическая система. «Развитие языка, непрерывное и стихийное, не поддающееся контролю и планированию, загадочное и неравномерное, постоянно меняет в языке распределение семиотических связей. Новые функциональные отношения накладываются на старые, сосуществуют с ними или постепенно их изживают» [Общее языкознание, 1970, с. 171]. В любом языке найдется достаточно примеров, когда значение стало выражаться новой формой. Так, в современном русском языке значение ‘словесно выражать мысли, сообщать’ выражается не старой формой *молвить*, а новой *говорить*, значение ‘тот, кто находится в непосредственной близости от говорящего’ не словом *сей*, а словом *этот*, значение ‘внутренняя сторона кисти руки’ выражается словом *ладонь* вместо старого *длань*.

Изменение семиотических связей может наблюдаться и со стороны плана содержания. Старые формы приобретают новые значения. Так, на наших глазах многозначное прилагательное русского языка *крутой* стало весьма частотно в новом значении ‘чрезвычайный, крайний в проявлении своих свойств, качеств, взглядов и т.п.’ (*крутой рок, крутой журнал, крутые парни)*. Знак может утрачивать некоторые значения. Например, предлог *против* наряду со значением противоположности, противонаправленности (*идти против всех, препарат против вируса*) имел пространственное значение (*сидеть против двери*), которое сейчас выражается предлогом *напротив*.

Язык, в отличие от прочих знаковых систем, является самопорождающим организмом, который из самого же себя создает новые единицы и структуры. Одним из проявлений динамизма языка является то, что в каждый момент его существования можно обнаружить множество промежуточных образований, не соотносимых абсолютно точно ни с одним из классов. Хорошо известны споры о том, являются ли элементы типа *for, on, up* наречиями или послелогами, а конструкции с ними (*look for, go on, get up*) производными словами или устойчивыми выражениями. Промежуточный характер (между словом и морфемой) имеют вспомогательные элементы в аналитических формах слов (*будет означать, более соленый, пусть укажет*, англ. *to go*. *has done, am slipping*). В морфологии такие единицы даже предлагается выделять в особую группу межуровневых единиц – клитик [Плунгян, 2000]. Эти процессы охватывают и синтаксические единицы. Придаточные предложения *кто бы то ни был ‘*любой’*, кто хочешь* ' любой’, *откуда ни возьмись ‘*внезапно’, *во что бы то ни стало* ‘обязательно’и подобные по форме соотносятся с предложениями, а по функции со словами.

Для всех образований такого типа справедливо положение об утрате соответствия между формой и содержанием, между функцией и устройством, внешним обликом в результате того, что форма и функции языковых элементов изменяются с разной скоростью. Устойчивость формы сильнее, чем устойчивость функции, вследствие чего функциональные преобразования происходят обычно быстрее, чем формальные. Здесь еще раз уместно вспомнить высказывание С. О. Карцевского: означаемое и означающее «постоянно скользят по наклонной плоскости реальности». Каждое «выходит» из рамок, назначенных для него партнером: обозначающее стремится обладать иными функциями, нежели его собственная; обозначаемое стремится к тому, чтобы выразить себя иными средствами, нежели его собственный знак» [Карцевский, 1965, с. 89].

Так, словосочетание становится функциональным эквивалентом слова. Однако оно продолжает члениться на грамматически раздельные слова: составные названия цветов *анютины глазки, львиный зев* ничем функционально не отличаются от названий *подсолнух, одуванчик*. Но их структура остается двучленной, характеризующейся наличием синтаксической связи. Подобного рода единицы обычно квалифицируются как эквивалентные слову по значению и соответствующие словосочетанию по оформлению. Аналитические формы слова определяются как единицы, функционально равнозначные морфологической словоформе, но сохранившие раздельность оформления. «Хотя в определении подобных единиц присутствует указание на их двойственность, их функциональной стороне придается большее значение, чем их формальным чертам. Поэтому их принято относить к тому разделу грамматики, в котором изучается данный тип **функции**, а не данный тип **формы**: идиомы изучаются в лексикологии (а не в синтаксисе), аналитические формы слова – в морфологии… То, что падежные формы *шагом, утром, порой, разом* и т.п. приобрели адвербиальное значение, служит основанием отнесения их к классу наречий, несмотря на формальную тождественность творительному падежу соответствующих существительных… Можно полагать, что функциональные критерии больше соответствуют семиотическому подходу, а признаки формы существенны постольку, поскольку они позволяют судить об изменении формы» [Общее языкознание, 1970, с. 175].

Язык чрезвычайно гибок, его единицы в очень большой степени способны и склонны к изменениям, у них имеется потенциальная возможность функционировать в большом количестве контекстов и в зависимости от задач, поставленных этим контекстом, варьироваться то в плане выражения, то в плане содержания. Именно за счет этих качеств язык и способен быть универсальной знаковой системой, т.е. в любых условиях быть равным самому себе: обслужить любую коммуникативную потребность общества.

На одной из конференций лингвистам было предложено придумать фразы, правильные грамматически, но не имеющие смысла. Однако для каждой из этих фраз всегда удавалось найти контекст, в котором она выглядела осмысленной. Даже для классической фразы «*Идея яростно спит*», попавшей во все работы по лингвистике как образец бессмысленной, но грамматически правильной, академик И. И. Ревзин смоделировал подобный контекст:

*Идея яростно спит,*

*Ворочается во сне…*

*Идея в висках стучит,*

*Нашептывая мне*.

В контексте данного четверостишия фраза имеет совершенно понятное содержание и не выглядит искусственным построением. Таким образом, ни в грамматике, ни в семантике языка нет строгих ограничений в использовании знаков, как в остальных кодах. Язык функционирует на основе других принципов, один из важнейших – это динамизм, способность к изменениям, обусловленная функциональной предназначенностью языка в любой момент в любой ситуации передать и сохранить информацию.

**3. Устойчивость**

Язык – специфическая знаковая система, способная за счет своего динамизма приспосабливаться к любой ситуации и всегда соответствовать своей предназначенности быть средством коммуникации. Но наряду с коммуникативной функцией язык выполняет еще и когнитивную – выступает средством хранения и передачи накопленных знаний. Для того чтобы язык был способен выполнить данную функцию, свойство динамизма уравновешивается в нем свойством устойчивости.

Если соотнести изменения, происходящие в языках, с фактором времени, то легко убедиться в постепенности языковых преобразований. Морфологическая и синтаксическая системы языков являются необыкновенно устойчивыми. Изменения в системе падежей или времен в русском языке происходили примерно 10 веков назад. С тех пор никаких кардинальных новаций не наблюдается. Самой динамичной, пожалуй, является лексическая система языка, которая за счет номинативной функции слова самым непосредственным образом связана с изменениями в окружающем мире реалий и отражает эти изменения, что и приводит к появлению новаций в лексике. Однако в современных языках и лексика, чтобы выполнять свою функцию, должна быть весьма устойчива.

«Как всякий организм, язык, эволюционируя, остается функционально тождественным самому себе. В этом отношении его уместно противопоставить семиотике искусств. Смена выразительных средств в искусстве может происходить в иных случаях резко и решительно, так что члены общества перестают понимать его язык. Появление новых течений в живописи и поэзии нередко обрывает коммуникацию между художником и зрителем, поэтом и слушателем до тех пор, пока аудитория не научится соотносить знак с явлением. Еще и сейчас широкая публика не принимает язык Пикассо и Леже, Врубеля и Сарьяна. Это, однако, вызывает лишь споры в выставочных залах, но не нарушает нормальной жизни общества, не ведет к его краху, подобному тому, который, согласно преданию, последовал за строительством вавилонской башни. Резкое и внезапное изменение системы языковых знаков невозможно. Язык развивается исподволь, шаг за шагом, медленно и едва заметно для общества перестраивая свою структуру. Заменяя одни средства другими, он не перестает в то же время выполнять роль основного средства коммуникации. Постепенность развития языка при непрерывности исполнения им коммуникативной функции, более того, прочная связанность этих явлений (язык развивается только в процессе коммуникации), ведет к тому, что в каждом синхронном состоянии языка присутствует большое количество единиц и категорий, лишь частично изменивших свое качество, находящихся в процессе преобразования. Наличие переходных, промежуточных элементов резко отличает язык от искусственно созданных семиотических систем» [Общее языкознание, 1970, с. 171 – 172].

 

 П. Пикассо Ф. Леже

 «Дама в саду» «Женщина в синем»

Семиотические связи изменяются, но эти сдвиги происходят постепенно. Новые связи между означающими означаемым чаще формируются на основе уже имеющихся. Так, сложные слова нередко возникают из словосочетаний (*нижеподписавшиеся, дикорастущий,* *умалишенный, местожительство, сногсшибательный*). Выбор слитного или раздельного оформления такого знака в письменной речи фактически является результатом дифференциации лексической и синтаксической единицы[[1]](#footnote-1). В языках имеется значительная группа так называемых производных служебных слов. По происхождению они из знаменательных. Старая форма получила в них новое содержание: они уже называют не реалии действительности, а отношения между ними: *ввиду, в течение, несмотря, благодаря, хотя*). Таким образом, язык как знаковая система динамичен и устойчив в диахронном аспекте.

Диалектическое взаимодействие этих свойств языковой системы в целом и отдельных знаков наблюдается и синхронно. А. М. Пешковский сказал об этом так: «Мы должны различать два образа: один, возникающий в нас при произнесении отдельного слова, а другой – при произнесении словосочетания с этим же словом. Весьма вероятно, что первый есть лишь отвлечение от бесчисленного множества вторых. Но статически это не меняет дела. Все же этот образ есть, это «отвлечение» не есть плод наших научных размышлений, а живой психологический факт, и он может даже вопреки действительности представляться как сущность, а конкретные образы слов и словосочетаний как модификация этой первосущности» [Пешковский, 1952, с. 93].

Например, слово *огонь[[2]](#footnote-2)* вне контекста может пониматься разнообразно, поэтому информация, которую несет его означаемое, весьма неопределенна, ничтожна. Слушающий еще не знает, о каком явлении идет речь (пожар, свеча, реальный это огонь или воображаемый, метафорический), какое из возможных пониманий слова он должен выбрать. Но все-таки получатель информации уже что-то знает, и это значение социально. Зная только его, носитель языка предполагает немногие признаки:‘горячий’, ‘горящий’, ‘жгущий’. Но это немногое является общим для всех носителей языка. Все они имеют одинаковые ожидания по отношению к дальнейшей информации.

Когда мы рассматриваем языковое выражение в речи, его значение уточняется, т.к. каждый участник коммуникации вкладывает определенное содержание в то, что он говорит или воспринимает, т.е. соотносит языковой знак с определенной ситуацией, приспосабливает его для передачи информации о ней. В предложении *Погаси огонь,* сказанном перед горящим камином, слово *огонь* будет означать ‘горящие светящиеся газы высокой температуры, [пламя](http://что-означает.рф/%D0%BF%D0%BB%D0%B0%D0%BC%D1%8F)’, а в предложении *Огонь в душе* - уже ‘сильное чувство, страсть’. Таким образом, значение знака вне контекста диалектически связано с любым его речевым значением. Внеконтекстуальное значение есть абстракция от речевых значений, формируется на их основе, но первое в то же время служит семантическим базисом для последних и является тем постоянным, что не изменяется в знаке. Вместе в тем это значение настолько неконкретно, обобщенно или абстрактно, что позволяет по определенным правилам изменять знак, с легкостью приспосабливая его к огромному количеству конкретных коммуникативных ситуаций.

С. О. Карцевский утверждал, что «если бы знаки были неподвижны и каждый из них выполнял только одну функцию, язык стал бы простым собранием этикеток. Но также невозможно представить себе язык, знаки которого были бы подвижны до такой степени, что они ничего бы не значили за пределами конкретных ситуаций. Из этого следует, что природа лингвистического знака должна быть неизменной и подвижной одновременно. Призванный приспособиться к конкретной ситуации, знак может измениться только частично; и нужно, чтобы благодаря неподвижности другой своей части знак оставался тождественным самому себе» [Карцевский, 1965, с.85].

Итак, свойства динамизма и устойчивости уравновешивают друг друга. Они позволяют языку быть одновременно средством, достаточно гибким для того, чтобы быть способным соответствовать изменяющимся условиям, но при этом настолько традиционным, чтобы обеспечивать не только непосредственное общение, но и передавать информацию через время, подчас довольно продолжительное. «Исторический фактор преемственности господствует в нем полностью и исключает возможность какого-либо общего и внезапного изменения» [Соссюр, 1999, с. 74].

1. См., например сложнейшее правило орфографии, которое базируется на разграничении сложных прилагательных и словосочетаний наречие + причастие в [Кайдалова, Калинина, 1983, с. 96 - 105]. [↑](#footnote-ref-1)
2. Пример из [Кобозева, 2000]. [↑](#footnote-ref-2)